

Monographic Issue. Controversias en la poesía española de la Edad Moderna (1600-1850). Cipriano López Lorenzo & Ana Isabel Martín Puya eds.

María del Rosario Martínez Navarro, Parénesis y metapoesía en la sátira anticortesana en la lírica española del siglo XVII

Abstract: Within the anti-aulic satire, the court is referred to as a sea of evils. In this context of literary criticism, we carry out an analysis of the most representative Seventeenth-century Spanish and Spanish American texts dealing with this controversy, highlighting those in which the concepts of court and poetry come together, as they are metapoetically suggestive.

Resumen: Dentro del contexto de la sátira antiáulica y de la crítica literaria de los vicios de la corte como mar de males, se lleva a cabo un análisis de textos españoles e hispanoamericanos del siglo XVII representativos de esta polémica, destacándose aquellos en los que se aúnan los conceptos de corte y poesía desde un sugerente ejercicio metapoético.

Keywords: Anti-aulic satire, controversy, court, *mare malorum*, XVIIth century.

Palabras clave: Corte, *mare malorum*, polémica, sátira antiáulica, siglo XVII.

Submitted: 07-20-2017

Inmaculada Osuna, La “musa burlesca” en materia religiosa: límites y controversias a partir de un certamen poético granadino de 1648

Abstract: Seventeenth-century burlesque poetry was also implied in religious matters but it had to keep a difficult expressive balance in order not to fall into lack of reverence or to appeal official censorship. As an example, this work deals with a controversial letter caused by a burlesque poem written by Juan de Ibaso at a contest in Granada. The letters show discrepancies in sensibility or different ways of tolerance in this kind of poetry even among those who accepted its legitimacy.

Resumen: La poesía burlesca del siglo XVII no se abstuvo de la materia religiosa, aunque tuvo que mantener un difícil equilibrio expresivo para no caer en lo irreverente o atraerse la censura oficial. Como ejemplo, el trabajo aborda una polémica epistolar ocasionada por un poema burlesco escrito por Juan de Ibaso para un certamen de Granada. Las cartas muestran discrepancias de sensibilidad o permisividad ante este tipo de poesía incluso entre quienes aceptaban su legitimidad.

Keywords: burlesque poetry, poetic contests, controversies, Granada, Juan de Ibaso

Palabras clave: poesía burlesca, certámenes poéticos, polémicas, Granada, Juan de Ibaso

Submitted: 6-29-2017

José Manuel Rico García, Jáuregui y Quevedo: causas y razones para una discordia

Abstract: Jáuregui's polemic stance in works such as *Antídoto* had its last known manifestation in 1635, with the publication of the comedy *El Retraído* and *Memorial al Rey*. The targets of his attacks were now Quevedo's *La cuna y la sepultura* and *Carta a Luis XIII*. The present work describes and analyses the episodes of the enmity between both writers and proposes some hypotheses for its causes.

Resumen: La actitud polemista que distinguió a Jáuregui en obras como el *Antídoto* tuvo su último episodio conocido en 1635 con la publicación de la comedia *El retraído* y del

Memorial al Rey. El objeto de las censuras fueron entonces Quevedo y dos de sus obras: *La cuna y la sepultura* y *Carta a Luis XIII*. El presente trabajo se limita a describir e interpretar los hitos de la enemistad entre ambos escritores y a proponer algunas conjeturas sobre sus causas.

Keywords: Jáuregui, Quevedo, *Cuna y la sepultura*, *El retraído*, *Memorial al Rey*, *Carta a Luis xiii*

Palabras clave: Jáuregui, Quevedo, *Cuna y la sepultura*, *El retraído*, *Memorial al Rey*, *Carta a Luis xiii*

Submitted: 6-18-2017

Cipriano López Lorenzo, **Dos “papelones” de Blas Zurriaga contra Francisco de Godoy**

Abstract: In the prologue to *Lo que saliere*, the poet from Malaga, Francisco de Godoy, defends himself from the attacks spread out by a Blas Zurriaga on two printed works in the city of Seville a couple of weeks before. This paper will follow the reading of the prologue to reconstruct a literary controversy focused on aspects such as the *decorum* and the poetic style. Besides, that discussion was the origin of one of the most explicit discourses about the aesthetics of the Low Baroque period.

Resumen: En el prólogo a su obra *Lo que saliere*, de 1677, el poeta malagueño Francisco de Godoy se defiende de varios ataques que dos papelones de un tal Blas Zurriaga han ido prodigando por la ciudad de Sevilla semanas atrás. Nuestro artículo seguirá la lectura del prólogo para reconstruir toda una polémica literaria que orbitó en torno a diferentes aspectos del *decorum* y el estilo poético, además de ser el origen de uno de los discursos más explícitos de la estética del Bajo Barroco.

Keywords: Godoy, Zurriaga, metapoetry, Low Baroque, controversy.

Palabras clave: Godoy, Zurriaga, metapoesía, bajo barroco, polémica.

Submitted: 7-2-2017

Pedro Ruiz Pérez, **Polémica e institución literaria. El caso Gómez Arias (1734)**

Abstract: Gómez Arias' *Viaje y manifiesto de difuntos* opened a literary battle, with a new debate about the dignity of the poetry, also including some notes regarding the dignity of the poets. On the other hand, we can see this controversy as a war in the literary field, in order to occupy the center. The testimony of this dispute in a factitious volume gives rise to considerations about the reception of an episode like this and its place in a process of institutionalization.

Resumen: La aparición del *Viaje y manifiesto de difuntos* provocó una polémica donde se actualizaba el debate sobre la dignidad de la poesía, incluyendo ahora consideraciones sobre la dignidad de sus cultivadores; de otra parte, se pone de manifiesto una pugna por la ocupación del campo literario. La huella de esta batalla en un volumen facticio da pie a consideraciones sobre la recepción de un episodio como este y su lugar en un proceso de institucionalización.

Keywords: Controversy, literary field, institutionalization, printing, Gómez Arias.

Palabras clave: Polémica, campo literario, institucionalización, imprenta, Gómez Arias.

Submitted: 5-30-2017

Isabel Román Gutiérrez, **Un episodio español de la “querrela entre antiguos y modernos”**: Cándido María Trigueros y su teoría de la versificación

Abstract: In an unpublished speech delivered in 1766, Trigueros mediates in the well-known ‘quarrel of the Ancients and the Moderns’. On the subject of the appropriateness of the rhyme, the scholar proves to be abreast of European poetry and literary ideas, reveals the poem *Cantar de Mío Cid* for the first time and, from the nationalist approaches of the period, offers proposals which supersede the versification legacy of the Spanish Golden Age. His theories, implemented in his ‘philosophical’ poetry, pair him with authors such as A. Pope.

Resumen: En un discurso inédito de 1766, Trigueros tercia en la conocida “querrela entre antiguos y modernos”. A propósito de la pertinencia o no de la rima, el ilustrado demuestra estar al tanto de la poesía y las ideas literarias europeas, da a conocer por primera vez los versos del *Cantar de Mío Cid* y, desde los planteamientos nacionalistas de la época, ofrece propuestas que superan la versificación heredada del Siglo de Oro. Sus teorías, llevadas a la práctica en su poesía “filosófica”, le emparejan con autores como A. Pope.

Keywords: Trigueros, *quarrel*, rhyme, Modern age, *Cantar de Mío Cid*.

Palabras clave: Trigueros, *querrela*, rima, modernidad, *Cantar de Mío Cid*.

Submitted: 06-30-2017

Ana Isabel Martín Puya, **Vicente de los Ríos al auxilio de la lírica española: Villegas, representante y modelo**

Abstract: The objective of this work is to establish certain keys of the alignment of the Cordovan academic Vicente de los Ríos in his proposal to place Villegas to the peak of the national Parnassus. His aim is to portray the essentials of Spanish lyric to foreigners and to convert it to a (neoclassical) model for the perfection of Castilian poetry. The *utilitaria* purpose of the edition is obvious, and these "master lines" of De Los Ríos' thinking, present his theoretical legacy about the poetry. Those thoughts are also in relation with various debates that are being held during the XVIIIth century.

Resumen: El objetivo de este trabajo es establecer ciertas claves del posicionamiento del académico cordobés Vicente de los Ríos en su propuesta de elevar a Villegas a la cumbre del Parnaso nacional para representar a la lírica española ante los extranjeros y para que se convierta en modelo (neoclásico) para el perfeccionamiento de la poesía castellana. La finalidad *utilitaria* de la edición es evidente, y esas “líneas maestras” del pensamiento de De los Ríos suponen su legado teórico acerca de la poesía con el que se posiciona respecto a diversos debates que se están desarrollando en el XVIII.

Keywords: neoclassicism, Enlightenment, poetic canon, literary criticism, *imitatio*

Palabras clave: neoclasicismo, Ilustración, canon poético, crítica literaria, *imitatio*

Submitted: 08-26-2017

Mercedes Comellas, **Argumentos poéticos para un debate político: la poesía del Siglo de Oro en los años del exilio romántico**

Abstract: The liveliest polemics around Spanish literature that took place during the last three decades of the eighteenth century and the first third of the nineteenth were originated within a European context, and were linked by a significant continuity that would affect

different phases of the beginnings of Spanish literary historiography. The notions of the Golden Age (*Siglo de Oro*) and the poetic canon, both read in terms of the political premises of the new liberalism and the recent concept of nation, played a crucial role in these polemics. In particular, some English hispanists from this period defended a vision of Spanish literary history that privileged the Middle Ages, as opposed to the Golden Age, as its culminating moment.

Resumen: Las polémicas más vivas de la literatura española que tuvieron lugar durante el último tercio del siglo XVIII y el primero del siglo XIX se generaron en un contexto europeo y mantuvieron entre sí una importante continuidad que afectaría en distintas fases a los comienzos de la historiografía literaria española. En ellas tuvieron un significativo papel el concepto de Siglo de Oro y el canon poético, interpretados desde los presupuestos políticos del nuevo liberalismo y del reciente concepto de nación. En particular, algunos de los primeros hispanistas ingleses apoyaron una visión de la historia literaria española que privilegiaba como momento culminante la Edad Media frente al Siglo de Oro.

Keywords: controversies, Spanish Golden Age, politics and literature, liberal exile, English Romantic Hispanism.

Palabras clave: polémicas, Siglo de Oro, política y literatura, exilio liberal, hispanismo romántico inglés.

Submitted: 06-16-2017

Monographic Issue. Al-Andalus y la identidad española: historia y mito. Jesús Torrecilla & Antonio Cortijo Ocaña eds.

Carlos de Ayala Martínez, **Realidad y percepción de *Hispania* en la Edad Media**

Resumen: *Hispania* en la Edad Media no es percibida como un mero receptáculo geográfico. Es una realidad que presenta desde fechas tempranas un evidente contenido político. Ahora bien, ese contenido oscila entre una pretensión de unidad idealizada, que sostiene básicamente Castilla con especial intensidad desde el siglo XIII, y una realidad constitutivamente plural, sentida fundamentalmente por las formaciones políticas

Abstract: The term *Hispania* was not perceived as a simple geographical concept in the Middle Ages. Since its inception, it was a reality that denoted a clear political meaning. However, this meaning oscillates between an assertion of an idealized unity, which basically was claimed by Castile particularly since the 13th century, and a constitutively plural reality, perceived mainly by the political entities outside León and Castile.

Keywords: Hispania – Middle Ages – perception – neogothicism - imperial idea

Palabras clave: Hispania – Edad Media – percepción – neogoticismo – idea imperial

Submitted: 06-20-2017

Bernabé Pons, Luis F., **Musulmanes sin Al-Andalus. ¿Musulmanes sin España? Los moriscos y su personalidad histórica**

Abstract: It has been frequently said that mudéjares and moriscos culturally belonged to both the Arabic-Islamic and the Spanish-Christian world. From this duality it could be thought that morisco communities had certain idealized vision on al-Andalus and its political power, and also a negative perception of their Spanish environment. Nevertheless, moriscos barely used al-Andalus as a myth-making tool, except to promote

its Islamic identity. The focus of their thoughts and reflections was Spain since they considered themselves Spaniards. Likewise, “Old Christians” saw them as such Spanish subjects, to the point that they recognized this essential Spanish nature among the exiled moriscos in North Africa.

Resumen: Se ha dicho frecuentemente que mudéjares y moriscos se movían culturalmente entre dos mundos, el árabe-islámico y el español-cristiano. Podría pensarse que, en función de esa dualidad, las comunidades moriscas tendrían una visión mitificada de al-Andalus y su poder político y una amarga concepción de su entorno hispano. Sin embargo puede comprobarse cómo los moriscos apenas recurren a al-Andalus como resorte mítico y cuando lo hacen es para exaltar su aspecto islámico. Es España el objeto de sus pensamientos y reflexiones en tanto en cuanto ellos se consideran españoles. Igualmente los cristianos viejos los ven como tales, hasta el punto de que reconocerán ese primitivo carácter español a los moriscos exiliados en el Norte de África.

Palabras clave: Mudéjares – Moriscos – al-Andalus – España – Imagen

Keywords: Mudejares – Moriscos – Al-Andalus – Spain – Image.

Submitted: 07-2-2017

Fernández-Morera, Darío, A Meta-Critical Examination of Scholarship in English on the Otherness of al-Andalus

Abstract: This article lists and briefly discusses just a few among the propositions that comprise much academic publishing and teaching in English on al-Andalus. Then it explores an example, the practice of female circumcision, including primary sources (John Damascene, Aisha) never mentioned before, and a passage from Ibn Rushd never before translated from Arabic or even mentioned by scholars, which illustrates the otherness of this civilization.

Resumen: Este artículo enumera y discute brevemente algunas de las proposiciones corrientes en los escritos y las enseñanzas en el mundo académico de habla inglesa acerca de al-Andalus. Por último examina en detalle la práctica de la circuncisión femenina, e incluye fuentes primarias (Juan de Damasco, Aisha) no mencionadas antes, y un pasaje de Ibn Rushd nunca antes traducido del Arabe o ni siquiera mencionado, el cual sirve de ejemplo de la otredad de al-Andalus.

Key words: meta-criticism; otherness; al-Andalus; female circumcision

Palabras clave: meta-crítica; otredad; al-Andalus; circuncisión femenina

Submitted: 02-20-2017

Maribel Fierro, Qué hacer con al-Andalus

Abstract: This paper offers some reflections on the trajectory followed by historians in their attempts for integrating the history of al-Andalus in Spanish national history. Three themes are highlighted: conquest, territory, and genealogies, describing the avenues that they have opened and those that they have closed. Finally, two cases are dealt with as they seem to offer good opportunities to avoid some of the current dead-ends.

Resumen: Se ofrecen aquí una serie de reflexiones sobre cuál ha sido la trayectoria seguida en los intentos por integrar la historia de al-Andalus en la historia nacional de España. Se destacan tres temas: conquista, territorio y genealogías, señalándose las posibilidades que han abierto y las que han cerrado para terminar ofreciendo dos pistas

de por dónde deberían los esfuerzos para salir de los callejones sin salida en los que a menudo se acaba.

Keywords: Al-Andalus – Spain- writing of history-conquest-territory-genealogies

Palabras claves: Al-Andalus – España- escritura de la historia-conquista-territorio-genealogías

Submitted: 05-21-2017

Fuchs, Barbara, **Ruinations: Petrarch in Rome, Navagero in Granada**

Abstract: This essay explores how our privileged narratives of the Renaissance focus on the contemplation of Roman ruins to the exclusion of other, more historically proximate remains. By juxtaposing Petrarch's hypercanonical humanist gaze upon the ruins of Rome with the Venetian ambassador Andrea Navagero's less often considered contemplation of new ruins in Granada, I show how the periodization and conceptualization of early modernity has privileged the Roman connection over other more pressing and immediate ruinations, such as Al-Andalus. The privileging of Rome, I argue, shapes the poetic production of Boscán and Garcilaso, whom Navagero encourages to turn to Italy.

Resumen: Este ensayo explora cómo privilegamos en nuestras versiones del Renacimiento la contemplación de las ruinas de Roma por encima de otros restos, quizás más próximos. Al comparar la mirada hipercanónica de Petrarca sobre las ruinas de Roma con la contemplación de las ruinas nuevas de Granada por parte del embajador veneciano Andrea Navagero, vemos cómo la periodización y conceptualización de la modernidad temprana ha privilegiado la conexión con Roma por encima de ruinas más urgente e inmediatas, como las de Al-Andalus. La predilección por Roma, sugiero, da forma a la producción poética de Boscán y Garcilaso, a quien Navagero recomienda recurrir a la tradición italiana.

Keywords: Navagero, Petrarca, Garcilaso de la Vega, Boscán, al-Andalus, ruins, Rome

Palabras clave: Navagero, Petrarca, Garcilaso de la Vega, Boscán, al-Andalus, ruinas, Roma

Submitted: 09-13-2017

Alejandro García Sanjuán, **Al-Andalus en la historiografía nacionalcatólica española: Claudio Sánchez-Albornoz**

Abstract: Claudio Sánchez-Albornoz (1893-1984) is a key figure among Spanish historians. His production is of great importance, especially because it has been very influential. The role played by Sánchez-Albornoz during Spain's Second Republic (1931-1936) explains the fact that he has been frequently associated with progressive attitudes. He was clearly anti-Franco, although also anti-Marxist. However, contrary to his political commitment, his work as a historian shows a connection with a line of thought closely related to 19th-century Spanish conservative historiography. His legacy has been unevenly evaluated, although we can say that he has been very influential in the writing of Spanish history in the second half of the 20th century. This article is structured around these three elements. I propose that Sánchez-Albornoz's work as a historian must be considered aligned with a line of thought usually associated with National-Catholicism. So far, this aspect of his work has not been studied.

Resumen: Claudio Sánchez-Albornoz (1893-1984) constituye una figura singular en la historiografía española, cuya labor, además, resulta de una relevancia especial, debido a

su fuerte proyección. Por un lado, la dimensión política de su actuación durante la época de la Segunda República (1931-1936), marcada por una orientación que cabe considerar progresista, aunque marcadamente antimarxista y antifranquista, al mismo tiempo. En aparente contradicción con ese compromiso político e ideológico se desarrollan sus planteamientos historiográficos, que entroncan de manera directa con la tradición españolista decimonónica de carácter más conservador. Su legado ha sido valorado de forma muy desigual dentro de la tradición española, habiendo ejercido una marcada influencia sobre el medievalismo español de la segunda mitad del siglo XX. Estos tres elementos vertebran los contenidos principales del presente trabajo, a través de los cuales intento justificar la inserción de Sánchez-Albornoz dentro de un marco historiográfico que, a mi juicio, debemos calificar como nacionalcatólico, un aspecto que, hasta ahora, no se ha planteado.

Keywords: Sánchez-Albornoz, National-Catholicism, Reconquest, Islamic Spain, al-Andalus

Palabras clave: Sánchez-Albornoz. Nacional Catolicismo. Reconquista. España Musulmana. Al-Andalus

Submitted: 03-20-2017

Lorenzo Jiménez, Jesús. **Al-Andalus en la construcción del relato identitario del foralismo navarro**

Abstract: At the end of the 19th century Navarro Villoslada published his novel *Amaya y los vascos en el siglo VIII*. In this literary work, the author defended the thesis that the Kingdom of Pamplona, later called Kingdom of Navarre, had been forged in the context of the Islamic invasion of the Iberian Peninsula, being the result of the union between Basques and Visigoths against their common enemy, the Muslims. In the following decades this opinion became consolidated both in academic circles and in the popular ones, especially after the coup d'état of 1936 and the subsequent enforcement of the *nacionalcatolicismo*. However, archaeological findings of the last decades have wrecked the foundations of this theory.

Resumen: A finales del siglo XIX Navarro Villoslada publica su novela *Amaya y los vascos en el siglo VIII*. En esta obra literaria el autor defendía la tesis de que el reino de Pamplona, que más tarde se llamaría reino de Navarra, se habría forjado en el contexto de la invasión islámica de la península ibérica y no sería sino el resultado de la unión de vascos y visigodos contra el enemigo común, los musulmanes. En las décadas siguientes esta opinión se fue consolidando tanto en ámbitos académicos como populares, con el fuerte impulso de nacionalcatolicismo tras el golpe de estado e 1936. Los hallazgos arqueológicos de las últimas décadas, sin embargo, han venido a echar por tierra todos los presupuestos de esta teoría.

Keywords: Navarre, Pamplona, *foralismo*, Spanish nationalism, al-Andalus, *nacionalcatolicismo*, francoist, funerary archaeology.

Palabras clave: Navarra, Pamplona, foralismo, nacionalismo español, al-Andalus, nacionalcatolicismo, franquismo, arqueología funeraria.

Submitted: 10-25-2017

Fernando Rodríguez Mediano, **Al-Andalus, ¿es España? El Oriente y la identidad española en la Edad Moderna**

Abstract: This paper studies the way in which Early Modern Spanish historiography dealt with al-Andalus, and how it tried to integrate it into the framework of Spanish national history. I criticize the narratives linked to the “Reconquista” (both critical and apologetic), and argue how al-Andalus was connected to a more general idea of the Biblical Orient, that was used to write the sacred history of Spain. Finally, I try to show how this idea became part of the 17th-century Spanish critical thought.

Resumen: El presente artículo estudia el tratamiento que la historiografía española de época Moderna dio a Al-Andalus, y cómo la integró en una narración de la historia nacional. En él, trato de ir más allá de la narrativa, apologética o crítica, de la “Reconquista”, y muestro cómo Al-Andalus se asocia a una idea del Oriente bíblico relacionada con la escritura de la historia sagrada, que acaba introduciéndose en el pensamiento crítico del s. XVII.

Keywords: Al-Andalus; Early Modern Spanish Historiography; Gothicism; Sacred History; Critical History

Palabras clave: Al-Andalus; Historiografía Española Moderna; Goticismo; Historia Sagrada; Historia Crítica

Submitted: 01-23-2017

José Enrique Ruiz Domènec, **Al-Ándalus, ¿qué ocurrió, en qué orden y con qué resultados?**

Abstract: When we analyze al-Andalus from a historical point of view, we confront a complex reality that cannot be understood as a single and homogeneous entity. There were several stages clearly differentiated from each other. When we compare them, we perceive huge differences. The reality of al-Andalus in the 8th century does not have much in common with the reality of the Caliphate, or that of the taifa-kingdoms, the almoravids, the almohads, or Nasrid Granada. This complex reality takes shape in the context of a fight which is characterized by the defense of certain political interests, not because of Messianic idealism, or secular plans of Reconquest.

Resumen: Cuando se analiza la realidad de al-Andalus desde un punto de vista histórico, es evidente que se trata de una realidad compleja, que no puede estudiarse como un fenómeno único. Existen varias etapas perfectamente diferenciadas y entre ellas hay diferencias sustanciales. La realidad andalusí del siglo VIII, tiene poco que ver con la del Califato, la de los taifas, almorávides, almohades, o la Granada nazari. Cada etapa está definida por la defensa de intereses concretos, no por idealismos mesiánicos ni supuestos planes de reconquista seculares.

Keywords: al-Andalus, Reconquest, Caliphate, Taifa kingdoms, Almoravids, Almohads, Nasrid Granada

Palabras clave: al-Andalus, Reconquista, Califato, taifas, almorávides, almohades, nazari

Submitted: 06-20-2017

Rafael Sánchez Saus, **Un lugar para al-Andalus en la historia medieval de España**

Abstract: The history of al-Andalus has been mainly written by Spaniards and Hispanists. Therefore, its integration in the history of Spain has been conditioned by the predominant views existing in each period about Spain and its history. This article analyzes the impact of this question on the long-standing crisis of Spanish national identity. It also offers the

concept of frontier as a framework to explain the relationship between al-Andalus and Spain.

Resumen: La historia de al-Andalus ha sido elaborada fundamentalmente por españoles o hispanistas. Por ello, su mayor o menor integración en la de España ha variado a lo largo del tiempo en función de la visión predominante sobre ésta y su historia. Se expone el impacto sobre la cuestión de la larga crisis de la conciencia nacional española y se ofrece el concepto de frontera como marco explicativo principal de las relaciones entre al-Andalus y España.

Keywords: Al-Andalus. Spain. Medieval History. Arabism. Frontier.

Palabras clave: Al-Andalus. España. Historia Medieval. Arabismo. Frontera.

Submitted: 08-24-2017

Torrecilla, Jesús, **Ilustrados y musulmanes: usos de al-Andalus en el XVIII español**

Abstract: Writers of the Spanish Enlightenment used the myth of al-Andalus to develop discursive strategies that allowed them to deny accusations made by their enemies that they were *afrancesados* and traitors. Some wrote tragedies that tried to harmonize the concepts of Neoclassicism and Reconquest. Others used the example of the “Spanish Muslims” of the Middle Ages to prove that the modernization of the country could be made in an intrinsic manner, without imitating foreign models. In both cases, they tried to integrate the concepts of Modernity and Patriotism. A purpose that, in the long run, would fail.

Resumen: Los ilustrados españoles recurrieron al mito de al-Andalus para desarrollar estrategias discursivas que les permitieran desmentir la acusación de afrancesados y traidores que les hacían sus enemigos. Por un lado, algunos de ellos escribieron tragedias que armonizaban neoclasicismo y Reconquista. Pero también, otros usaron a los “musulmanes españoles” de la Edad Media para proponer que la modernización del país podía hacerse de manera intrínseca, sin necesidad de imitar modelos extranjeros. En los dos casos, puede observarse un intento de integrar los conceptos de modernidad y patriotismo que, a la larga, fracasaría.

Keywords: Enlightenment, al-Andalus, Reconquest, Neoclassicism, *afrancesamiento*

Palabras clave: Ilustración, al-Andalus, Reconquista, neoclasicismo, afrancesamiento

Submitted: 07-27-2017

Regular Volume (*eHumanista* 37)

Rebecca M. Mason, **Medicine, Gender and Sex in Early Modern Spain: Eleno/a de Céspedes and the One-Sex Model**

Abstract: The case of Eleno/a de Céspedes, born a female slave to a Moorish mother in the sixteenth century, and eventually brought to trial before the Spanish Inquisition on charges of bigamy and witchcraft, offers unique insight to the ways in which cases of non-normative sex and gender were received by the general public in early modern Spain. In this paper, I argue that the circulating ideas regarding sex difference in 15th- and 16th-century Spain created an environment in which individuals like Céspedes could be explained and, to a certain extent, accepted, by other members of their communities, due to information originally propagated by medical authorities such as Juan Huarte de San Juan.

Resumen: Eleno/a de Céspedes nació hembra y esclava, de madre mora, en el siglo XVI. Después de pasar décadas viviendo como hombre, y habiéndose casado con una mujer, fue acusado de bigamia y hechicería por la Inquisición. Su caso arroja luz sobre la manera en la que se recibía personas de sexo y/o género no-normativo. En este ensayo, sugiero que las teorías médicas que circulaban durante los siglos XV y XVI, con respecto a la diferencia de sexo, permitían que se pudiese explicar y, hasta cierto punto, aceptar, a individuos como Céspedes. En este ensayo, se propone que dichas teorías, publicadas originalmente por autoridades médicas, como Juan Huarte de San Juan, pudieron difundirse más allá de la esfera científica para influir la conciencia colectiva de la época.

Keywords: gender, medicine, Inquisition, early modern Spain

Palabras clave: género, medicina, Inquisición, siglo de oro

Submitted: 07-29-2017

Alexandra Chereches, **De uñas caireladas y manos no muy limpias: el detalle de la suciedad en las *Novelas ejemplares*, de Cervantes a Caravaggio**

Abstract: Cervantes' literature shows numerous passages related to hygiene and filth. For instance, in the *Novelas ejemplares* it is possible to find characters, objects and places thoroughly described, all of which cause the "effect of reality" studied by Roland Barthes. In this paper I analyze several texts that can be considered relevant in order to understand Cervantes' creation of the modern novel. Additionally, paintings of Caravaggio and Murillo are shown, since they are also connected to this new way of comprehending dirt.

Resumen: A lo largo de la literatura cervantina, hallamos numerosos pasajes relacionados con la higiene. Por lo que a las *Novelas ejemplares* se refiere, existen personajes, objetos y lugares a los que el narrador dedica descripciones muy minuciosas y que causan ese "efecto de lo real" estudiado por Roland Barthes. En este trabajo, se examinan distintos textos importantes para comprender cómo Cervantes da forma a la novela moderna y se muestran pinturas de Caravaggio y Murillo muy relacionadas con esta nueva forma de comprender el tema de la suciedad.

Keywords: hygiene; dirt; *Novelas ejemplares*; Caravaggio; Murillo.

Palabras clave: higiene; suciedad; *Novelas ejemplares*; Caravaggio; Murillo.

Submitted: 08-22-2017

J.M. Fornés, Á. de la Hera, E. Pardo, J.J. Durán & J.G. Heredia Díaz, **La percepción de los humedales en la literatura española. Una aproximación al Siglo de Oro español**

Abstract: The Spanish territory is dotted with numerous wetlands, which have left their imprint on literary works of great writers. In this work, is made a study of the different perceptions that the Spanish Golden Century's society had of the wetlands, through the Topographic relations of the towns of Spain, made of order of Felipe II, and of the works of the greatest Spanish writers of that period.

Resumen: El territorio español se encuentra salpicado de numerosos humedales, que han dejado su impronta en obras literarias de grandes escritores. En este trabajo se hace un estudio de las distintas percepciones que tenía la sociedad española de los humedales en el Siglo de Oro español, a través de las Relaciones topográficas de los pueblos de España, hechas de orden de Felipe II, y de las obras de los más grandes literatos españoles de ese período.

Keywords: Spain, wetland, marsh, literature, Spanish Golden Century.

Palabras clave: España, humedal, laguna, literatura, Siglo de Oro español.

Submitted: 03-22-2017

Carlos J. Rodríguez Casillas, **La actividad político-militar y la ambición territorial de los marqueses de Villena en Extremadura a través del Memorial de Pedro de Baeza**

Abstract: This study will try to highlight the importance of the Memorial written by Pedro de Baeza to understand the decline of the marquesses of Villena at the end of the 15th century, as well as their territorial ambitions and the complex political relations that this lineage maintained with the Castilian monarchy throughout the reign of the Catholic Kings.

Resumen: Mediante este estudio se tratará de poner de relieve la importancia que tiene el Memorial escrito por Pedro de Baeza a la hora de entender el declive de los marqueses de Villena a finales del siglo XV, como también, sus ambiciones territoriales, y las complejas relaciones políticas que este linaje mantuvo con la Monarquía castellana durante el reinado de los Reyes Católicos.

Keywords: Pedro de Baeza, Memorial, marquesses of Villena, Castille, 15th century.

Palabras clave: Pedro de Baeza, Memorial, marqueses de Villena, Castilla, siglo XV.

Submitted: 11-20-2017

María Agostina Saracino, **Teatro y poder en el Madrid barroco: algunas observaciones en torno a la normativa teatral durante el reinado de Felipe III**

Abstract: This paper analyses the aspects of the theatrical relationship that are addressed by the Castilian theatrical regulations during the reign of Philip III. Taking into account two fundamental production contexts of this regulations, the development of the Madrid scene and the factional alignments inside the Court, it is problematized the postulated propagandistic functionalization of baroque public theatre by the Hispanic Monarchy.

Resumen: En el presente trabajo se analizan los aspectos de la relación teatral que son tematizados en la normativa teatral castellana durante el reinado de Felipe III. Atendiendo a dos contextos fundamentales de producción de estas regulaciones, el desarrollo de la escena madrileña y los alineamientos facciosos al interior de la Corte, se problematizan los alcances de la postulada funcionalización propagandística del espectáculo teatral público por parte de la Monarquía Hispánica.

Keywords: baroque public theatre - theatrical regulations - theatrical relationship - Hispanic Monarchy

Palabras clave: teatro público barroco- regulaciones teatrales – relación teatral - Monarquía Hispánica

Submitted: 06-20-2017

Gisèle Earle, **Jerónimo de Olivares' Continuation of Juan de Mena's Debate de la Razón contra la Voluntad: Introduction and Text**

Abstract: When Juan de Mena died in 1456 he left his Debate de la Razón contra la Voluntad unfinished. Gómez Manrique, Pero Guillén de Segovia and Jerónimo de Olivares all wrote a continuation, but Olivares also glossed Mena's verses extensively and wrote a prologue to his work. All his glosses expand the role of Voluntad, who is

personified as a hideous, seven-headed monster, so that she speaks an equal number of stanzas as Razón and has the opportunity to defend herself in this debate. The last edition of this work was published in 1552.

Resumen: Al morir Juan de Mena en 1456 dejó sin terminar su Debate de la Razón contra la Voluntad. Gómez Manrique, Pero Guillén de Segovia y Jerónimo de Olivares escribieron todos una continuación, pero Olivares glosó también de manera extensiva las octavas de Mena y compuso un prólogo a su trabajo. Todas sus glosas aumentan el papel de Voluntad, personificada como un monstruo horroroso de siete cabezas, para que hable tantas octavas como Razón y tenga la oportunidad de defenderse en este debate. La última edición de esta obra se publicó en 1552.

Keywords: debate, reason, desire, mortal sin, Juan de Mena, Jerónimo de Olivares.

Palabras clave: debate, razón, voluntad, pecado mortal, Juan de Mena, Jerónimo de Olivares.

Submitted: 05-21-2017

Erica Janin, **Milagros, prodigios y magia en el *Poema de Alfonso Onceno***

Abstract: In this work we intend to study the functionality of various supernatural elements related to the miraculous, the magical and the prodigious in the *Poema de Alfonso Onceno*, in order to demonstrate that the use of these elements in relation to Alfonso XI fulfills a laudatory and propagandistic function, regarding not only his royal figure but also his political project.

Resumen: En este trabajo nos proponemos estudiar la funcionalidad de diversos elementos sobrenaturales relacionados a lo milagroso, lo mágico y lo prodigioso en el *Poema de Alfonso Onceno* para demostrar que el uso de estos elementos vinculados a Alfonso XI cumpliría una función laudatoria y propagandística no solo de su figura regia sino también de su proyecto político.

Keywords: *Poema de Alfonso Onceno*- Castillian Epic Poems- supernatural elements - Political propaganda – Reconquest

Palabras clave: *Poema de Alfonso Onceno*- Poemas épicos Castellanos- Elementos sobrenaturales- Propaganda política- Reconquista

Submitted: 02-20-2017

Roger Boase, **María de Velasco (c. 1467-1549), Pinar's Juego trobado, the Carajicomedia, and the mystery of King Fernando's death**

Abstract: María de Velasco, the wife of Juan Velázquez de Cuéllar (c. 1460-1517), Governor of Arévalo, and the foster-mother of St Ignatius Loyola, was a court lady in the service of Queen Isabel, who later became the chief lady-in-waiting of King Fernando's second wife Queen Germana de Foix (1488-1538). The purpose of this paper is to identify this woman as one of the court ladies who took part in Pinar's Juego trobado in 1496 and to investigate her role in the Carajicomedia, an anonymous and highly obscene work published two decades later. If it can be demonstrated that the potions that she administered to King Fernando to increase his sexual virility, and thereby to increase his chances of producing a male heir, contributed to his rapid decline in health, this may shed some light on the anonymous author's intentions.

Resumen: María de Velasco, la mujer de Juan Velázquez de Cuéllar (c. 1460-1517), Alcalde de Arévalo, y la madre adoptiva de San Ignacio Loyola, era una dama de la corte

en el servicio de la reina Isabel la Católica, y más tarde una de las damas principales de la reina Germana de Foix (1488-1538), la segunda mujer del rey Fernando. Mi propuesta en este ensayo es de identificar esta mujer como una de las damas que participaron en el Juego trobado de Pinar en el año 1496 y de investigar el papel que juega en La Carajicomedia, una obra anónima y sumamente obscena publicada dos décadas más tarde. Si fuera posible de demostrar que las pociones que ella administró al rey Fernando para aumentar su virilidad sexual, y así para aumentar la probabilidad que produzca un heredero masculino, contribuyeron al descaecimiento rápido de su salud, esto puede dar luz a las intenciones del autor anónimo.

Submitted: 11-20-2017

Luis Bautista Boned, **En el corazón de la cueva. Peregrinaciones interiores en el Quijote y el Persiles**

Abstract: The Don Quixote's pluri-perspectivist key has its ultimate basis in the modern internalization of subjectivity and in the consequent turn from a hylemorphic conception of Truth to a representational one, which can be deceptive. Truth and error dwell now in the inside. I propose that, in Cervantes works, the interiority of a cave can be understood as an objective correlate of characters' inner beings. The episodes of dark solitude that Don Quixote, Sancho, and Persiles live inside caves (in which we can discern Neo-stoic morals), allow them correcting their distorted vision of reality, the unfortunate error that had ruled their external itineraries.

Resumen: La clave pluri-perspectivista del Quijote tiene su base última en la moderna interiorización de la subjetividad y en el consiguiente paso desde una concepción hilemórfica de la verdad a una engañosa concepción representacional. La verdad y el error residen ahora dentro de los personajes. El interior de una gruta puede ser entendida como correlato objetivo de la interioridad de los personajes. Los episodios de oscura soledad que viven en ellas Don Quijote, Sancho y Persiles, en los que adivinamos una moral neo-estoica, les permiten corregir su tergiversada visión de la realidad, el desatinado error que había regido sus itinerarios en el exterior.

Keywords: Don Quixote, Persiles, caves, Hylemorphism vs. Representational conception of Truth, Neo-Stoicism

Palabras clave: Don Quijote, Persiles, Hilemorfismo vs. Concepción representacional de la Verdad, grutas, Neo-estoicismo

Submitted: 04-23-2017

Raquel Crespo-Vila, **La “nueva Edad Media”: estado de la cuestión y ¿nuevas aplicaciones desde las teorías culturales contemporáneas (y la literatura)?**

Abstract: After reviewing the school of thought that defends a historical, political and social parallelism between the Middle Ages and current world, this article translates the idea of “new Middle Ages” into the field of cultural theory, to relate certain patterns of postmodern culture and medieval culture, and to propose its application to the particular case of literature.

Resumen: Tras revisar la corriente de pensamiento que defiende un paralelismo histórico, político y social entre Medieval y mundo actual, este artículo intenta trasladar la idea de una “nueva Edad Media” a la esfera de la teoría cultural contemporánea, poniendo en

relación determinados patrones de la cultura posmoderna y la cultura medieval, para proponer, finalmente, su aplicación al caso concreto de la literatura.

Keywords: Middle Ages, New Middle Ages, Contemporary culture, Postmodernism, Literature.

Palabras clave: Edad Media, Nueva Edad Media, Cultura contemporánea, Posmodernidad, Literatura.

Submitted: 02-20-2017

Claudio César Rizzuto, Mesianismo y organización eclesiástica en la Revuelta de las Comunidades de Castilla (1520-1521): la participación del obispo Antonio de Acuña

Abstract: This article deals with some religious and ecclesiastical topics of the revolt of the *Comunidades* of Castile regarding the role of the bishop of Zamora, Antonio of Acuña. In connection with the history of relations between charism and institution, this paper pays special attention both to the messianic dimension of Acuña's leadership and to the ecclesiological problems of his appointment as archbishop of Toledo. The analysis of the use of the Eucharist by the Bishop concludes this approach to the religious dimension of the Comunero Revolt.

Resumen: Este trabajo se ocupa de algunos problemas religiosos y eclesiásticos de la revuelta de las Comunidades de Castilla a partir de la participación del obispo de Zamora Antonio de Acuña. En el marco de los estudios asociados a las relaciones entre carisma e institución, se destaca tanto la dimensión mesiánica del liderazgo de Acuña como los posibles problemas eclesiológicos de su nombramiento como arzobispo de Toledo. Por último, el análisis del uso de la eucaristía por parte del obispo concluye una aproximación a la dimensión religiosa de la Revuelta Comunera.

Keywords: Comunero Revolt- Messianism- Ecclesiology- Eucharist

Palabras Clave: Revuelta Comunera- Mesianismo- Eclesiología- Eucaristía

Submitted: 07-22-2017

José Gómez Galán, Influencias artísticas y culturales en la arquitectura templaria de la Península Ibérica

Abstract: There have been several hypotheses that have advocated for Muslim artistic and cultural influence in the architecture of the Order of the Temple. They supported that their origin is linked to the Crusades, and that it had for nearly two centuries the Near East as the main geographical framework of action. Soon it would experience a rapid expansion across Europe. In the Iberian Peninsula the Order had special relevance and survived. Also, there have been studies that have seen in their architecture various influences of Islamic art. This research aims to demonstrate to what extent this has been the case. The historiographic and artistic analysis of the problem was used as the main methodology using a sample case study. As a more relevant finding, it can be argued that, if there were a possible Islamic influence on the Templar art, it was not very different from the rest of Christian architecture. In the concrete case of the Peninsular context it probably did not result only from the contacts of the Order with the Muslim world in the Near East, but with that of the Iberian Peninsula itself, at that time a territory of frontier and artistic exchanges. It should also be noted that the buildings of these medieval cultural spaces were influenced in turn by Paleocristian and Byzantine architecture, so it is very difficult to establish the existence of direct influence lines.

Resumen: Han sido diversas las hipótesis que han defendido una influencia artística y cultural musulmana en la arquitectura de la Orden del Temple. Se apoyan en que su origen está ligado a las cruzadas, y que tuvo durante casi dos siglos el Próximo Oriente como principal marco geográfico de acción. Pronto experimentaría una rápida expansión por toda Europa. En la Península Ibérica la Orden tuvo especial relevancia y pervivencia, y también ha habido estudios que han visto en su arquitectura diversas influencias del arte islámico. Esta investigación tiene como objetivo demostrar hasta qué punto esto ha sido así. Se empleó como metodología principal el análisis historiográfico y artístico de la problemática mediante un estudio de caso muestral. Como hallazgo más relevante puede defenderse que, de existir una posible influencia islámica en el arte templario, no fue muy distinta del resto de la arquitectura cristiana. Y en el caso concreto del contexto peninsular probablemente no se produjera como consecuencia solo de los contactos de la Orden con el mundo musulmán en el Próximo Oriente, sino con el de la propia Península Ibérica, entonces un territorio de frontera e intercambios artísticos. Debe tenerse en cuenta además que los edificios de estos espacios culturales del medioevo estuvieron influenciados a su vez por la arquitectura paleocristiana y bizantina, por lo que resulta muy difícil establecer la existencia de líneas de influjo directas.

Keywords: Templar Knights, History of Spain and Portugal, Hispanic Studies, Templar Architecture, Iberian Peninsula, Iberian Studies, Art History, Cultural History, Historiography.

Palabras Clave: Templarios, Historia de España y Portugal, Estudios Hispánicos, Arquitectura Templaria, Península Ibérica, Estudios Ibéricos, Historia del Arte, Historia de la Cultura, Historiografía y Teoría Histórica.

Submitted: 04-05-2017

Mónica Rodríguez Gijón, **Autores germano-parlantes en los índices de libros prohibidos de Amberes de 1570 y 1571**

Abstract: In 1570 Felipe II ordered the publication of an Index of Prohibited Books in Antwerpen. In the following year it was reedited by Benito Arias Montano with remarkable differences. With the desire of finding common points between German culture and this humanist, in this article we will rescue from both indexes the common names of authors related to the current German-speaking countries. Knowing these authors will make us able to know which german humanists Benito Arias Montano knew.

Resumen: En 1570 por encargo de Felipe II se publicó en Amberes un Índice de libros prohibidos. Al año siguiente fue reeditado por Benito Arias Montano con notables diferencias. Deseando encontrar puntos convergentes entre la cultura alemana y la figura del humanista español, en este artículo rescataremos de los dos Índices los nombres comunes de autores relacionados con los territorios actualmente germano-parlantes. Conocer esos autores nos permitirá conocer también a qué humanistas alemanes tuvo acceso Benito Arias Montano.

Keywords: Renaissance. German Humanism. Benito Arias Montano. Index librorum prohibitorum.

Palabras clave: Renacimiento. Humanismo alemán. Benito Arias Montano. Índice de libros prohibidos.

Submitted: 07-26-2017

Frank Dominguez, **La sátira del Aposento en Juvera y su trasfondo histórico-cultural: La visita del cardenal Rodrigo de Borja a España como legado entre 1472 y 1473**

Resumen: El Aposento en Juvera es una obra de burlas de autor desconocido. A ésta se le ha añadido otra, también anónima, que lleva el título de Colación. Ambas piezas comienzan la sección de burlas del Cancionero general de 1511 y el Cancionero de obras de burlas de 1519. El Aposento contiene la reacción burlesca de un testigo de vista a una entrevista que tuvo lugar en Alcalá de Henares en 1473 entre el cardenal Rodrigo de Borja, por un lado, e Isabel de Castilla, Fernando de Aragón, y el arzobispo Alonso Carrillo de Acuña, por el otro. La obra personifica Alcalá como un hombre gordo llamado Juvera que ingiere a todos estos personajes y acaba con una indigestión. El objetivo de este ensayo, después de asentar el contexto histórico del Aposento, es explorar su concepto de la villa o ciudad, explicar las características de su personificación, considerar como ésta difiere de la "descriptio civitates", e identificar algunas de las personas y lugares en Alcalá a que alude la obra.

Keywords: Aposento en Juvera, Colación, Alcalá, Rodrigo de Borja, Alonso Carrillo de Acuña, Cancionero general, Cancionero de obras de burla, Isabel I of Castile, Ferdinand of Aragon, pope Alexander VI, Valencia, Montoro, bull of crusade, bull of dispensation for consanguinity, Antonio van den Wyngaerde, lodgin official, whorehouse, Moorish Quarter, Jewish Quarter, descriptio civitatis, laude civitatis, envoy, personification, allegory, medieval satire, Book of Hours of Catherine de Clèves, the mouth of the devil, sin of Gluttony, Jeronimus Bosch, Garden of Delights, ship foundering

Palabras clave: Aposento en Juvera, Colación, Alcalá, Rodrigo de Borja, Alonso Carrillo de Acuña, Cancionero general, Cancionero de obras de burla, Isabel de Castilla, Fernando de Aragón, Alejandro VI, Valencia, Montoro, bula de cruzada, bula de dispensa por consanguinidad, Antonio van den Wyngaerde, aposentamiento, mancebía, morería, judería, descriptio civitatis, laude civitatis, coplas noticieras, personificación, alegoría, sátira medieval, Libro de Horas de Catalina de Clèves, boca del diablo, Gula, Jheronimus Bosch (el Bosco), Jardín de las delicias, naufragio

Submitted: 09-21-2017

Ximena Gómez Goyzueta, **El encuentro imposible entre Celestina y Alisa: una lectura mediante el *adynaton***

Abstract: I propose to analyze the presence of the *adynaton* as a rhetorical-poetic resource that allows to characterize Celestina as a character who is able to summon the impossible: that Alisa be one of the entrance doors for Celestina to fulfill the business of Calisto after the investment of the world that she herself provokes, and which characterizes one of the forms in which the world is represented in *La Tragicomedia de Callisto and Melibea*.

Resumen: Propongo analizar la presencia del *adynaton* como un recursos retórico-poético que permite caracterizar a Celestina como un personaje que es capaz de convocar a lo imposible: que Alisa sea una de las puertas de entrada para que Celestina cumpla con el negocio de Calisto tras la inversión del mundo que ella misma provoca, y que caracteriza una de las formas en las que se representa el mundo en *La Tragicomedia de Calisto y Melibea*.

Keywords: configuration, rethoric, impossible, anticipation, inversion

Palabras clave: configuración, retórica, imposible, anticipación, inversión

Submitted: 04-14-2017

Daniel Gutiérrez Trápaga, **La prosa de ficción en algunas historias de la literatura recientes: valoración cuantitativa de fuentes, metodología y principios de investigación**

Abstract: This article studies the evaluation made of sixteenth-century prose fiction in several recent textbooks dedicated to the history of Spanish literature. In particular, this text reviews the influence of quantitative information on the presentation of the different fictional genres of this period. Special attention is paid to chivalric romances, as they were the dominant genre of their time.

Resumen: El presente artículo estudia la valoración de la prosa de ficción extensa del siglo XVI hecha en varias historias de la literatura reciente. En particular, se revisa la influencia de la información cuantitativa para la presentación y la evaluación de los géneros de ficción en prosa, con énfasis especial en los libros de caballerías castellanos, por su papel central en dicha época.

Keywords: History of literature, fiction, romance, chivalric literature, methodology

Palabra claves: Historia de la literatura, ficción, narrativa caballescica, metodología

Submitted: 05-13-2017